

DYNACLIP

Longe dinamica de relais pour l'alpinisme et l'escaleta / Dynamic belaying lanyard for mountaineering and climbing / Elemento de anarar dinamicu para reuniones tanto en escaleta como alpinismo / Longe dinamica per lo scioa per alpinismo e arrampicata / Dynamisches Verbindungsmittel zur Selbstsicherung am Standplatz / Dynamiche leeflijn voor gebruik op de standplaats bij het berg- en rotsklimmen / Longa dinamica do stanowisk, do wspinaczk i alpinizmu / Dinamikus hegy- és sziklamászó kantör standoláshoz / Longe dinámica para reunión de alpinismo e escaleta / Je dynamický lanyard vyrobený z polyamidu, slouží jako prostředek pro sebezáchranu / Longa de asigurare din corda dinamică din poliamida / Dinamik polyamid emniyet ipi

- Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
- Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
- Lees voor elk gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar ze.
- Przed użyciem produktu zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją i zachować ją.
- Használat előtt olvassa el figyelmesen a tájékoztató, és őrizze meg azt.
- Antes de qualquer utilização, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.
- Před použitím výrobku pozorně pročtěte tyto instrukce a uschovejte je.
- Înaintea utilizării citiți cu atenție această notă și pastrați-o.
- Kullanım öncesi bu kılavuza dikkatlice okuyun ve saklayın



Garantie 3 ans / 3 year guarantee / Garantia 3 años / Garanzia 3 anni / Garantie 3 Jahre / 3 jaar garantie / Gwarancja 3 lata / 3 év garancia / Garantie 3 anos / Záruka 3 roky / Garantie 3 ani / 3yıl garanti



Longe de relais

Français

UTILISATION

- Dynaclip : longe de maintien au relais en corde polyamide dynamique.
- Attention : ce produit n'est pas un absorbeur d'énergie. Son utilisation en Via Ferrata est interdite, car danger de mort. Il ne doit pas être utilisé seul comme antichute.
- L'installation sur le harnais doit se faire avec une tête d'alouette (figure 1).
- Utiliser de préférence des mousquetons à verrouillage automatique.
- Le point d'ancrage doit toujours être situé au-dessus de l'utilisateur (figure 2).
- Les différents composants du système d'assurage (harnais, mousquetons, poulies...) doivent être conformes aux normes de sécurité et être utilisés en toute connaissance de leurs limites d'utilisation dans la progression et dans les systèmes de sécurité.
- La compatibilité de ce produit avec les autres éléments d'assurage doit être vérifiée.

PRECAUTIONS

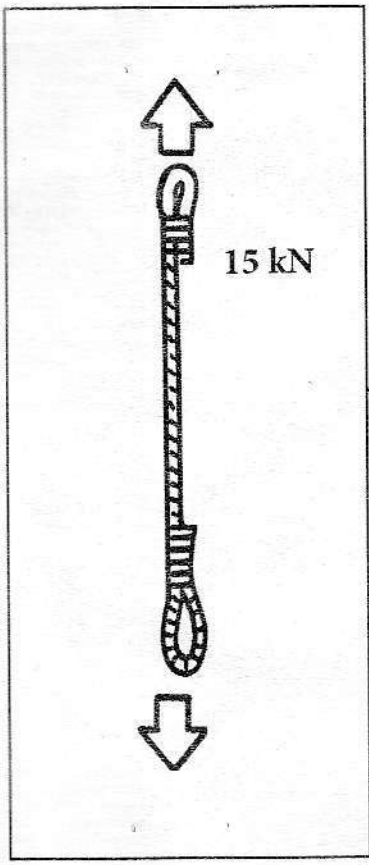
- Vérifier, avant toute utilisation, la corde et les coutures de sécurité. Surveiller particulièrement les coupures de fils et autres dommages dus à l'utilisation et aux échauffements.
- La longe doit être protégée des arêtes tranchantes et des frottements contre les matériaux abrasifs.
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, la longe devient beaucoup plus sensible à l'abrasion et perd de sa résistance : multiplier les précautions.
- La température d'utilisation ou de stockage ne doit jamais dépasser 80°C. La température de fusion du polyamide est de 215°C.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.

ENTRETIEN

- Elle ne doit pas être mise en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.
- Éviter l'exposition inutile aux UV. La stocker et la transporter à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur.
- Si elle est sale, la laver à l'eau claire et froide, avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, en la brossant avec une brosse synthétique. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.
- Si elle a été mouillée, en utilisation ou par lavage, la laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.
- Avant et après chaque utilisation, contrôler l'état des coutures et de la corde.
- La longe doit être contrôlée périodiquement de manière approfondie, par une personne compétente et habilitée, tous les 3 mois pour une utilisation fréquente, annuellement pour une utilisation occasionnelle.
- Toute modification ou réparation est interdite.
- Il est recommandé d'attribuer ce produit de manière nominative à un utilisateur. En cas de prêt, les contrôles doivent être renforcés.

DURÉE DE VIE

- Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.
- La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.
- Les sollicitations mécaniques, les frottements, les UV, et l'humidité dégradent peu à peu les propriétés de la longe.
- Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.
- La Durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans.
- Attention : C'est une durée d'utilisation potentielle. Un anneau peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.
- La Longe doit être réformée au plus vite :
 - si elle a subi une chute conséquente, de facteur proche de 2
 - si à l'inspection elle apparaît endommagée.



Force de choc facteur 1 Impact force factor 1 Energia de choque fattore 1 Forza di arresto fattore 1 Energie van Stuurfactor 1 Valuimpact bij valfactor 1 Sik uterdzenia (ospekyzyrnik 1) Mégarútott esék szám 1. tényező Força choque factor 1	Force de choc facteur 2 Impact force factor 2 Energia de choque fattore 2 Forza di arresto fattore 2 Energie van Stuurfactor 2 Valuimpact bij valfactor 2 Sik uterdzenia (ospekyzyrnik 2) Mégarútott esék szám 2. tényező Força choque factor 2	Nombre de chutes facteur 1 Number of factor 1 falls Número de caídas de factor 1 Anzahl Stürze mit Faktor 1 Annál normálnál met valfactor 1 Sik uterdzenia (ospekyzyrnik 1) Mégarútott esék száma 1. tényező Número de quedas factor 1	Nombre de chutes facteur 2 Number of factor 2 falls Número de caídas de factor 2 Anzahl Stürze mit Faktor 2 Annál normálnál met valfactor 2 Sik uterdzenia (ospekyzyrnik 2) Mégarútott esék száma 2. tényező Número de quedas factor 2		
6,2 kN OK	9,5 kN OK	>20 OK	>20 OK	0-2 OK	0-1 OK
11 kN OK	>15 kN OK	4-8 OK	>15 kN OK	0-2 OK	0-1 OK
>15 kN OK	>15 kN OK	0-1 OK	>15 kN OK	0-2 OK	0-1 OK

The lanyard must be scrapped without delay if:

- it has taken a major fall, approaching fall factor 2,
- on inspection it appears to be damaged,
- it has been in contact with dangerous chemical products,

about its security.

Longe dynamique de relais
Dynamic belay lanyard



PERFORMANCES PRESTACIONES CARATTERISTICHE LEISTUNGEN	Dynaclip Dynadoubleclip	Dynaconnexion	Anneau de sangle classique Classical lace sling Anillo de cinta clásico Anello di fettucce classico Klassische Rundschlinge	Anneau de sangle Dyneema Dyneema lace sling Anillo de cinta Dyneema Anello di fettucce Dyneema Dyneema Rundschlinge
Force de choc facteur 1 / 80 kg Impact force factor 1 / 80 kg Fuerza de choque factor 1 / 80 kg Forza di arresto a fattore 1 / 80 kg Fangstöß mit Sturzfaktor 1 / 80 kg	6,2kN OK	6,2kN OK	11kN ⚠	>15kN ☠
Nombre de chutes facteur 1 / 80 kg Number of falls factor 1 / 80 kg Número de caídas de factor 1 / 80 kg Numero di cadute a fattore 1 / 80 kg Anzahl der Sturzfaktor 1 / 80 kg	>20 OK	>20 OK	4-8 ⚠	0-1 ☠
Force de choc facteur 2 / 80 kg Impact force factor 2 / 80 kg Fuerza de choque factor 2 / 80 kg Forza di arresto a fattore 2 / 80 kg Fangstöß mit Sturzfaktor 2 / 80 kg	9,5kN OK	9,5kN OK	>15kN ☠	>15kN ☠
Nombre de chutes facteur 2 / 80 kg Number of falls factor 2 / 80 kg Número de caídas de factor 2 / 80 kg Numero di cadute a fattore 2 / 80 kg Anzahl der Sturzfaktor 2 / 80 kg	8 OK	15 OK	0-2 ☠	0 ☠
Charge de rupture Breaking load Carga de rotura Bruchlast	15kN (1500kg)	22kN (2200kg)	22kN (2200kg)	22kN (2200kg)



CE EN566

NG various cases of wrong
wn in this notice are not
ve, there are innumerable
ses possible, it is not fea-
show them all.
product is designed for
and mountaineering only.
bing and mountaineer-
nherently dangerous.
al knowledge and training
red to use this product.
product must only be
competent and responsi-
ons, or those placed under
ct control of a competent
re to follow these warn-
reases the risk of injury
use of "second-hand"
nt is strongly discouraged.
are responsible for your
ons and decisions.

NG OF MARKINGS :
nformity to the European
Number of the Notified
S 217-221 London Road
rley - Surrey - GU15 3EY
Kingdom
umber : The last 2 digits
the year of manufacture
nber of the organisation
g the control of manufac-
ETE APAVE.SUDEUROPE
-13322 MARSEILLE Cedex
no 0082.

UARANTEE
duct is guaranteed for 3
ainst any faults in mate-
manufacture. Exclusions
guarantee: normal wear
g, modifications or al-
g, incorrect storage, poor
maintenance, damage due to ac-
cidents, to negligence, or to im-
proper or incorrect usage.
Responsibility
BEAL is not responsible for the
consequences, direct, indirect
or accidental, or any other type
of damage befalling or resulting
from the use of its products.

chimiques dangereux,
- s'il y a un doute sur sa sécurité.

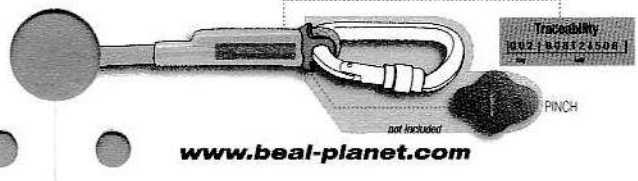
AVERTISSEMENT
Les quelques cas de mau-
vaise utilisation présentés dans cette notice
ne sont pas exhaustifs. Il existe une
multitude de mauvaises utilisations
qu'il n'est pas possible d'énumérer.
Ce produit est exclusivement
destiné à l'escalade et à la montagne.
L'escalade et la montagne sont
des activités dangereuses.
L'apprentissage des techniques et
une compétence particulière sont requis
pour l'utilisation de ce produit.
Ce produit ne doit être utilisé
que par des personnes compétentes
et avisées, ou bien l'utilisateur doit
être placé sous le contrôle d'une
personne compétente.
Tout manquement à ces règles
accroît le risque de blessure ou de mort.
L'utilisation de matériel "d'oc-
casion" est fortement déconseillée.
Vous êtes responsables de vos
propres actions et décisions.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES:
CE: Conformité à la directive Européenne
0120 : Numéro de l'organisme de
certification, SGS 217-221 London
Road - Camberley - Surrey - GU15
3EY - United Kingdom
N° de lot : les 2 derniers chiffres indi-
quent l'année de fabrication
Organisme intervenant dans le
contrôle de la fabrication : CETE
APAVE.SUDEUROPE - BP 193
- 13322 MARSEILLE Cedex -
France, no 0082.

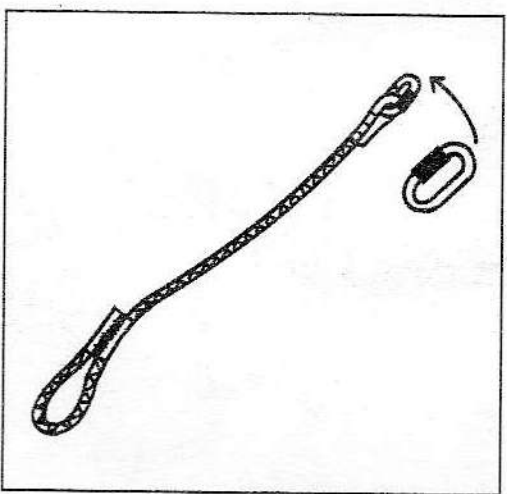
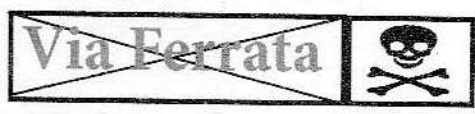
GARANTIE BEAL
Ce produit est garanti pendant 3 ans
contre tout défaut de matière ou de
fabrication. Sont exclus de la garantie:
l'usure normale, les modifications
ou retouches, le mauvais stockage, le
mauvais entretien, les dommages dus
aux accidents, aux négligences, aux
utilisations pour lesquelles ce produit
n'est pas destiné.
Responsabilité
BEAL n'est pas responsable des
conséquences directes, indirectes,
accidentelles ou de tout autre type
de dommages survenus ou résultant
de l'utilisation de ses produits.



MADE IN FRANCE



www.beal-planet.com



Es BEAL - 2, rue Rabelais - 38200 Vienne FRANCE
Tel : 33 (0)4 74 78 88 88
Fax : 33 (0)4 74 85 27 76
http://www.beal-planet.com
email: beal@beal-planet.com

1	Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Data di acquisto / Kaufdatum
2	N° Individual / N° Individual / N° Individual / N° Individual / N° Individual
3	Year of manufacture / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Herstellungsjahr
4	Date of first use / Fecha de primera utilización / Data del primo utilizzo / Datum der ersten Verwendung
5	Control / Contrôle / Interventore / Kronleuchter / Benutzer / Utilizzatore / Usario / Utilisateur
6	Comments / Commentaires / Comentarios / Bemerkungen
7	Inspection every 3 months / Inspezione ogni 3 mesi / Controllo ogni 3 mesi / Kontrolle alle 3 Monate
8	Date / Decision / Commentaires / Date of the next inspection
9	Date / Decision / Commentaires / Date of the next inspection
10	Date / Decision / Commentaires / Date of the next inspection
11	Date / Decision / Commentaires / Date of the next inspection
12	Date / Decision / Commentaires / Date of the next inspection